

《语料库戏剧翻译文体学》

图书基本信息

书名：《语料库戏剧翻译文体学》

13位ISBN编号：9787516138177

出版时间：2014-11

作者：任晓霏,冯庆华 等

页数：349

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《语料库戏剧翻译文体学》

内容概要

从跨学科翻译研究出发，期望借助现代文体学、语料库语言学以及语料库翻译学的最新成果，建立语料库戏剧翻译文体学研究体系。从情态系统研究萧伯纳名剧《芭巴拉少校》及其汉译本的情态结构和人际关系；从语气系统研究著名法庭剧《哗变》及其英若诚译本中被告玛瑞克与原告魁格之间的矛盾冲突；以话语标记语为检索项，研究莎翁喜剧《威尼斯商人》和朱生豪、梁实秋两译本的文体特征和人物刻画；从话轮转换角度研究《卖花女》以及杨宪益原译、复译以及林语堂译本的情节发展和翻译规律；从言语行为角度研究《茶馆》及其英若诚和霍华译本的戏剧动作性和舞台性；以把字句为检索项研究《罗密欧与朱丽叶》及其不同译本的文体特征；利用认知文体学的研究成果研究《皆大欢喜》及其汉译本的人物性格刻画；将语料库语音学研究成果引入戏剧翻译研究，探讨《西厢记》及其许渊冲译本的声音效果和剧场效应。

精彩短评

1、 , , , 意义何在

《语料库戏剧翻译文体学》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com